Översättningsfrågor lektion 4

* Översätt följande meningar:

1. نريد أن نعرف نتيجة الاختبار الشهري. متى تأتي؟

Svar: Vi vill få reda på det månadsvisa provresultatet. När kommer den?

1. وجدنا السبورة مكتوبا.

Svar: Vi fann tavlan vara skriven.

1. أنا ذاهبٌ إلى بيت عمي.

Svar: Jag ska gå till min farbrors hus.

(Man behöver inte översätta ذاهب bokstavligen till ”gående”. Ibland låter det bättre att använda andra ord på svenska, så länge vi inte ändrar på betydelsen.)

1. أَرجو أن تشتريَ لي قفلا جيدا إلى دراجتي.

Svar: Jag önskar/vill/hoppas att du ska köpa till mig ett bra lås för min cykel.

1. من رَوى الحديث الوارد في الدرس؟

Svar: Vem rapporterade hadithen, som förekommer på lektionen?

1. كُنْ سامعا لي!

Svar: Lyssna på mig! / Var en som lyssnar på mig!

1. ظنّ العاقل خيرٌ من يقين الجاهل.

Svar: Den intellektuelles tro är bättre än den okunniges övertygelse.

8. قلتُ للبقال: ألديك لحم؟

Svar: Jag sade till personen som jobbar i en livsmedelsbutik: Har du kött?

9. هذا بيض مسلوق.

Svar: Det här är ett stekt ägg.

10. اِشْتَرِ ذاك فَإنه أحس من الأول

Svar: Köp den där för den är bättre än den första.